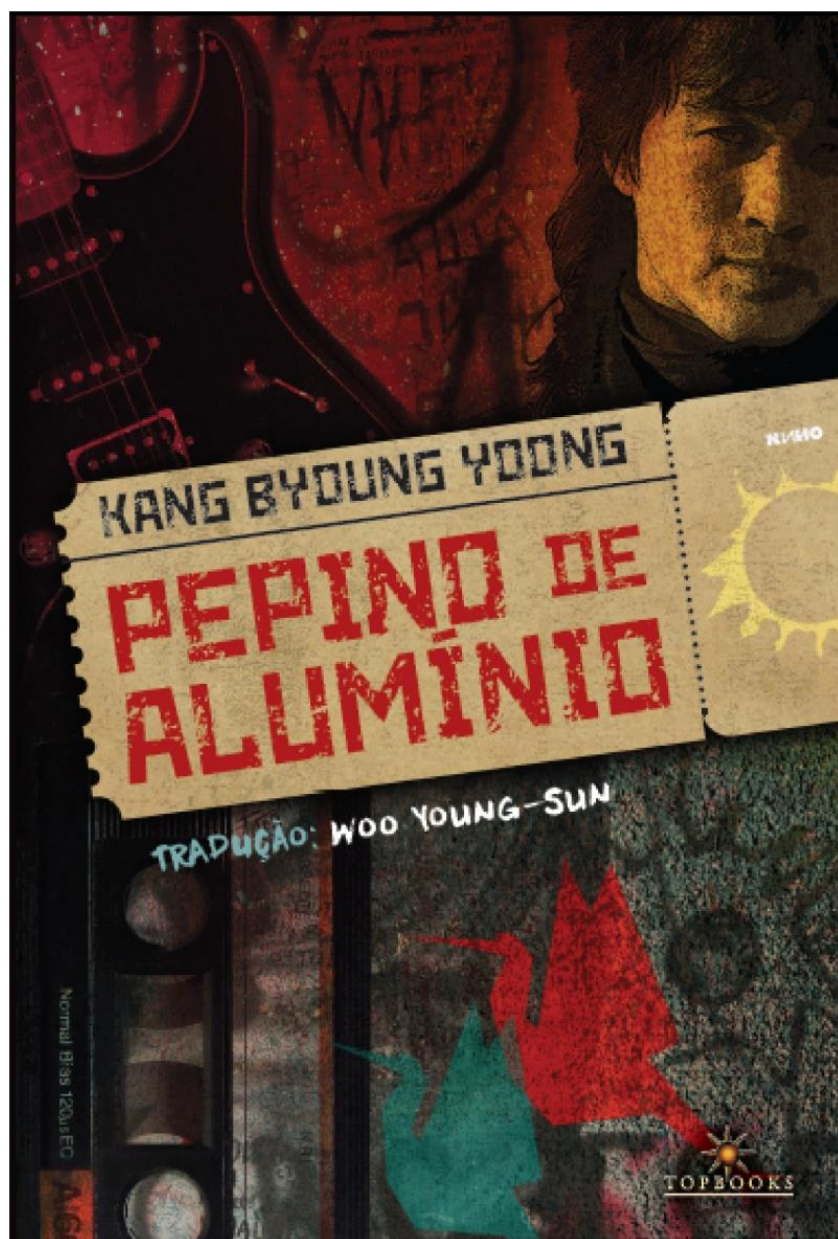


PEPINO DE ALUMÍNIO

de KANG BYOUNG YOONG



PEPINO DE ALUMÍNIO é um romance que homenageia um roqueiro russo de origem coreana, Viktor Tsoi (1962-1990), pertencente à terceira geração da etnia *koryo* na então União Soviética. Sua música teve influência significativa na sociedade e na cultura do país. Foi líder da banda de rock Kino na década de 1980 e morreu aos 28 anos, num acidente de carro. Ídolo entre os jovens, sua morte precoce fez com que ainda hoje seja cultuado como ícone do rock russo e de toda uma época.

Em 2012, em homenagem aos 50 anos de nascimento do cantor, a Pushkin House, centro de cultura e educação da Rússia, realizou um concerto musical, publicou um livro sobre sua vida e carreira – *Uma estrela com nome de sol* – e propôs ao escritor coreano **KANG BYOUNG YOONG** que escrevesse um romance em torno de Viktor Tsoi.

Embora o roqueiro tenha servido de inspiração para esta obra, seu protagonista é um menino que nasce na Coreia do Sul na mesma data – 15 de agosto de 1990 – e no mesmo horário em que Tsoi morria na Rússia (então URSS). Seu avô escolhe o nome do neto, Vitório, por desejar que ele se torne uma pessoa vitoriosa, mas o garoto vive em sentido contrário ao que se esperava: com problemas de fala, extremamente sensível a ruídos, é ruim nos estudos, sofre bullying no colégio e só tem um amigo. Em outras palavras, trata-se de um nerd.

Sua trajetória, porém, toma outro rumo a partir do encontro com a música de Viktor Tsoi. O romance conta, de um jeito divertido e ao mesmo tempo melancólico, como Choi Vitório descobre sua real identidade entrelaçada à vida da estrela do rock russo.

O título do romance refere-se a uma canção do primeiro álbum da banda Kino, e a estrutura do texto está montada como a de uma fita cassete, com lado A e lado B, além de faixas ocultas. Ao final, o leitor encontrará as letras das canções de Viktor Tsoi (em português e no original russo), além de uma entrevista do autor.



O AUTOR

KANG BYOUNG YOONG (Кан Бён Юн) nasceu em 1975 em Seul. Professor de literatura coreana na Faculdade de Estudos Asiáticos, Universidade de Liubliana, Eslovênia, publicou, entre outros títulos, os romances *História de um homem imaginário*, *Documentário vulgar sobre a castração do Sr. Y* e *Beijo e banana*, além de ensaios como *Estudo sobre o pronome 'Nós' em Evgeny Jamatyn* e a coletânea de contos *Mujinjang*. Em 2014, foi escolhido pela Comissão de Cultura e Arte da Coreia do Sul para participar de um programa de residência no exterior, o que lhe deu a oportunidade de morar e trabalhar sua escrita na Inglaterra e na Rússia. Kang é um escritor raro na literatura coreana, que procura contar histórias de uma maneira inovadora e incomum, utilizando imitação e paródia, e experimenta novos estilos. **PEPINO DE ALUMÍNIO** foi traduzido para o russo, o inglês e o português.

A TRADUTORA

A coreana **Woo Young-sun** estudou português na Universidade de Línguas Estrangeiras de Busan e na Universidade de Coimbra. É mestre em Relações Internacionais pela Universidade de Brasília (UnB), onde deu aulas de introdução à cultura, história e economia coreanas, e foi *junior research fellow* no Núcleo de Estudos Asiáticos (NEASIA), colaborando com artigos e pesquisas sobre seu país natal. Residente em Brasília, trabalhou na embaixada da Coreia do Sul e nas empresas LG-EDS e Samsung SDS, e hoje atua como intérprete e tradutora de português-coreano.

SINOPSE

Pepino de alumínio

Kang Byoung Yoong

270 págs. / R\$49,90

ISBN: 978-85-7475-281-5

— No dia 15 de agosto de 1990, no exato momento em que um acidente de carro numa estrada de Riga, na Letônia, matava Viktor Tsoi, líder da banda de rock Kino, nascia na Coreia do Sul um menino, Choi Vitória, cuja vida viria a se entrelaçar à do roqueiro. Assim, misturando realidade (Viktor) e ficção (Vitória), o autor montou um enredo envolvente, capaz de fazer rir e emocionar. Ele usa a estrutura de uma fita cassete – com lado A e lado B, além de faixas ocultas – para contar como um garoto tímido e problemático, que não fala direito e é espancado por colegas de escola, encontra redenção após conhecer a música do roqueiro russo, até hoje um ídolo no panorama musical por conta da morte precoce, aos 28 anos. Além das letras de canções da banda Kino, cujos títulos nomeiam os capítulos, o livro traz entrevista de Kang Byoung Yoong (1975, Seul) e a cronologia de vida do músico – um descendente de coreanos que morreu sem realizar o sonho de conhecer a terra dos ancestrais, e que recentemente ganhou os cinemas: o cineasta Kirill Serebrennikov lançou, com sucesso de crítica e público, o filme *Verão* (2018), sobre Viktor Tsoi (1962-90) e seu amigo Mike Naumenko (1955-91), também personagem deste romance comovente.

SERVIÇO

Pepino de alumínio

Autor: Kang Byoung Yoong

Tradutora: Woo Young-sun

Gênero: ficção / romance coreano

Formato: 15,5cm x 23,0cm

270 páginas / R\$ 49,90

ISBN: 978-85-7475-281-5

Capa: Miriam Lerner / Equatorium Design

Topbooks Editora e Distribuidora de Livros Ltda.

Rua Visconde de Inhaúma, 58 / sala 203

Centro – RJ / CEP: 20091-007

Telefax: (21) 2233.8718 / 2283.1039

topbooks@topbooks.com.br

www.topbooks.com.br

Estamos também no FACEBOOK e no INSTAGRAM.